



CBD



Convention on Biological Diversity

Distr.
GENERAL

CBD/SBSTTA/21/8
31 August 2017

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО НАУЧНЫМ,
ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ
КОНСУЛЬТАЦИЯМ

Двадцать первое совещание
Монреаль, Канада, 11-14 декабря 2017 года
Пункт 9 предварительной повестки дня*

НОВЫЕ И ВОЗНИКАЮЩИЕ ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ СОХРАНЕНИЯ И УСТОЙЧИВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ БИОРАЗНООБРАЗИЯ

Записка Исполнительного секретаря

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В решении IX/29 Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии дала руководящие указания в отношении процедуры выявления новых и возникающих вопросов и рассмотрения предложений, конкретно обозначила, какого рода информация должна быть представлена в поддержку предложения, и определила перечень критериев, которые следует использовать при оценке предложений (приводятся в приложении к настоящей записке).

2. В соответствии с процедурой, указанной в решении IX/29, после каждого совещания Конференции Сторон Исполнительный секретарь предлагает Сторонам и соответствующим организациям представить предложения по новым и возникающим вопросам и обобщает эти материалы в полученном виде. Затем он уведомляет Стороны и соответствующие организации о возможности представления соответствующей информации и мнений относительно предложений с учетом критериев. Далее Исполнительный секретарь готовит документ, обобщающий первоначальные материалы, представленную информацию и мнения, а также содержащий проект рекомендаций, для рассмотрения Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям.

3. В целях содействия рассмотрению предложений Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям пункт 5 решения XI/11 вносит в процедуру дополнительный элемент, в соответствии с которым Исполнительный секретарь включает в обобщение исходных материалов, информации и мнений по каждому предлагаемому новому и возникающему вопросу обзор информации на предмет соответствия критериям, изложенным в пункте 12 решения IX/29, если он не был представлен иным образом.

4. В соответствии с этой процедурой Исполнительный секретарь в уведомлении 2017-014¹ предложил представить предложения по новым и возникающим вопросам, касающимся сохранения и устойчивого использования биоразнообразия и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов. В ответ было получено семь предложений: четыре от Сторон (Австралия, Европейский союз, Ирак и Канада),

* CBD/SBSTTA/21/1.

¹ SCBD/OIC/DC/RH/84326 от 20 февраля 2017 г.

два от организаций (Перуанское общество экологического права (ПОЭП), Южнотихоокеанский университет) и одно от частного лица. С материалами в полученном виде можно ознакомиться в интернете по адресу <https://www.cbd.int/emerging/>. В числе этих ответов три Стороны (Австралия, Европейский союз и Канада) рекомендовали не включать новые и возникающие вопросы в повестку дня совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям по итогам этого раунда подачи предложений, тогда как одна Сторона (Ирак), две организации и частное лицо внесли предложения по новым и возникающим вопросам. Кроме того, Канада рекомендовала пересмотреть процесс выявления новых и возникающих вопросов.

5. В уведомлении 2017-054² Исполнительный секретарь предложил Сторонам и соответствующим организациям представить соответствующую информацию и мнения относительно полученных предложений с учетом критериев, приведенных в пункте 12 решения IX/29. Сторонам и соответствующим организациям было также предложено высказать свое мнение в отношении процесса выявления новых и возникающих вопросов.

6. Шесть Сторон (Австралия, Европейский союз, Канада, Мексика, Новая Зеландия и Япония) и две организации (Всемирная промышленная коалиция и Японская биопромышленная ассоциация) ответили на это уведомление. С материалами можно ознакомиться в интернете по адресу <https://www.cbd.int/emerging/>. В своих ответах Австралия, Европейский союз и Канада вновь подтвердили свою первоначальную рекомендацию не включать новые и возникающие вопросы в повестку дня совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям по итогам этого раунда подачи предложений. На основании обзора предложений эту точку зрения разделили Япония и Японская биопромышленная ассоциация.

7. В разделе II настоящей записки в сжатой форме приводятся предложения по новым и возникающим вопросам и представлены дополнительные соображения в целях содействия принятию решения об их актуальности для работы Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям на основе информации и мнений в отношении предложений, полученных в ответ на уведомление 2017-054. В разделе III рассматриваются мнения относительно процесса выявления новых и возникающих вопросов. Предлагаемые рекомендации приводятся в разделе IV.

II. ПРЕДЛОЖЕНИЯ ПО НОВЫМ И ВОЗНИКАЮЩИМ ВОПРОСАМ

8. Ниже приводятся четыре предложения по существу, представленные в ответ на уведомление 2017-014, с аннотациями.

A. Ирак: экологические и социальные последствия вынужденной миграции

9. В своем предложении Ирак привлек внимание к экономическим, социальным, политическим и экологическим последствиям для принимающих районов в связи с насильственным перемещением людей, отметив, что к таким последствиям также относится воздействие на биоразнообразие. В связи с этим Ирак призвал Вспомогательный орган, в частности, разработать инструменты для выявления и количественной оценки экологических последствий вынужденной миграции, а также обобщать и распространять информацию по вопросам адаптационных стратегий и моделей управления.

10. Предложение не содержало подробной информации в соответствии с пунктом 11 решения IX/29. Применительно к критериям решения IX/29 можно сделать следующие замечания:

а) в рамках Конвенции работа, связанная со снижением риска бедствий и адаптацией, сосредоточена на стихийных бедствиях и их последствиях для биоразнообразия. Изучение последствий вынужденной миграции на окружающую среду и общество требует более широких и сквозных подходов. Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде

² SCBD/OES/DC/RH/84326 от 20 июня 2017 г.

пытается работать над решением вопросов в области миграции и ее воздействия на окружающую среду в контексте своей деятельности, посвящённой «новым экологическим проблемам»³. Таким образом, отмечается, что другие органы Организации Объединенных Наций могут быть более компетентными для работы над проблемами антропогенных бедствий и последствий бедствий для благосостояния человека;

b) предложение сосредоточено на конкретном региональном контексте Ближнего Востока и подчеркивает настоятельную необходимость решения проблем, связанных с воздействием на биоразнообразие, в условиях необходимости решения более широкого круга вопросов. В связи с этим нецелесообразно рассматривать вопрос воздействия на биоразнообразие в отрыве от предварительного анализа более широких политических, социальных, экономических и других экологических последствий;

c) в решении XI/2 (пункт 27) Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю организовать при условии наличия ресурсов обзор воздействия стихийных бедствий и конфликтов на биоразнообразие и путей и средств принятия мер по реализации Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и достижению целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, в таких условиях и предложила Директору-исполнителю Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде включать по мере возможности Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы в инициативы в рамках программы работы ЮНЕП по вопросам конфликтов и стихийных бедствий и представить доклад Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям. В своей последующей работе Вспомогательный орган сосредоточил внимание на экосистемных подходах к адаптации к изменению климата и уменьшению опасности бедствий;

d) при рассмотрении своей будущей программы работы Вспомогательному органу следует учитывать мероприятия и избегать дублирования деятельности, в частности, с программой ЮНЕП «Бедствия и конфликты», Управлением Организации Объединенных Наций по координации гуманитарной деятельности и Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, а также с работой в рамках Нью-Йоркской декларации о беженцах и мигрантах 2016 г.⁴ и Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года⁵.

11. В своих ответах на уведомление 2017-054 Стороны признали важность рассмотрения вопроса взаимосвязи между миграцией, безопасностью и биоразнообразием, однако, они не считают, что этот вопрос должен рассматриваться Вспомогательным органом в числе новых и возникающих вопросов.

В. ПОЭП: поиск удобной юрисдикции и выбор способов передачи негенетического материала

12. Перуанское общество экологического права (ПОЭП) рекомендовало добавить пункт, посвященный «поиску удобной юрисдикции и выбору способов передачи негенетического материала». Отмечается, что эти два метода – поиск удобной юрисдикции и негенетический материал, – используются в качестве правовых средств доступа в обход положений Конвенции, касающихся доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод (ДГРСИВ), и подрывают сохранение и устойчивое использование биоразнообразия. ПОЭП рассматривает вопрос, придерживаясь категорий информации, обозначенных в пункте 11 решения IX/29, а также в свете критериев, которые следует использовать для выявления новых и возникающих вопросов,

³ См., например: Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде [21 Issues for the 21st Century: Results of the UNEP Foresight Process on Emerging Environmental Issues](#).

⁴ [Резолюция Генеральной Ассамблеи 71/1](#).

⁵ [Резолюция Генеральной Ассамблеи 70/1](#), приложение.

касающихся сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, в соответствии с пунктом 12 решения IX/29.

13. ПОЭП утверждает, что термины «генетический материал» и «генетические ресурсы», используемые в Конвенции о биологическом разнообразии, а также термин «цифровая информация о последовательностях», введенный в решении XIII/16, являются неверными и усугубляют проблему возможности использования способов передачи негенетического материала для обхода обязательств ДГРСИВ: «Когда генетический материал не выступает способом передачи, любая деятельность, которая повышает ценность природной информации и направлена на обеспечение любого типа защиты интеллектуальной собственности, будет лежать за пределами сферы применения [Конвенции] и [Нагойского протокола]. Этот новый и возникающий вопрос сводит на нет ДГРСИВ, третью цель [Конвенции], и тем самым подрывает сохранение и устойчивое использование, то есть две первые цели [Конвенции]». Вместо этого ПОЭП рекомендует положить в основу требований ДГРСИВ концепцию «природной информации».

14. При описании феномена поиска удобной юрисдикции как нового и возникающего вопроса аналогичным образом утверждается, что понятия «генетический материал» и «генетические ресурсы», используемые в Конвенции, упрощают поиск удобной юрисдикции для стремящихся получить доступ пользователей. Согласно рекомендации ПОЭП определение генетических ресурсов в качестве «природной информации», а не физического материала будет лучше отражать широкий и трансграничный характер этой информации и позволит Сторонам принимать соответствующие меры⁶.

15. Мексика поддержала мнение о том, что поиск удобной юрисдикции является важным вопросом и заслуживает дальнейшего рассмотрения. Вместе с тем Мексика не поддержала предложение о переориентации дискуссии по вопросам генетических ресурсов на понятие «природной информации». Мексика подчеркнула необходимость соблюдения существующих процессов и учета текущих обсуждений в рамках других форумов, в частности Всемирной организации интеллектуальной собственности, в том числе, принимая во внимание Статью 4 Нагойского протокола, определяющую взаимоотношения между Протоколом и другими международными договорами и соглашениями, с которыми он должен реализовываться взаимодополняющим образом.

16. Как отмечалось в предложении, многие из представленных в нем аргументов связаны с другими текущими дискуссиями в рамках Конвенции и Нагойского протокола, особенно сквозной вопрос цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов, а также Статья 10 Нагойского протокола. Это мнение разделялось в большинстве ответов на уведомление 2017-054.

17. В связи с этим рекомендуется не включать этот вопрос в повестку дня Вспомогательного органа.

С. Южнотихоокеанский университет: законодательная и нормативно-правовая база для регулирования биоразведки и использования цифровой информации о последовательностях

18. Центр поиска новых лекарственных средств и охраны природы Южнотихоокеанского университета обозначил необходимость осуществления ряда мероприятий, особенно актуальных для островных государств Тихого океана, включая разработку соответствующей законодательной и нормативно-правовой базы для регулирования биоразведки и использования цифровой информации о последовательностях, в поддержку национальных инициатив в контексте

⁶ В части предложения, посвященной поиску удобной юрисдикции, в значительной степени воспроизводится информация, которая была предоставлена в предложении ПОЭП по этому вопросу, в ходе рассмотрения Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям потенциальных новых и возникающих вопросов в 2015 г. С предложением 2015 г. можно ознакомиться в Интернете по адресу <https://www.cbd.int/emerging/>. См. также [UNEP/CBD/SBSTTA/20/14](https://www.cbd.int/emerging/).

устойчивого использования морских и наземных генетических ресурсов и дополнительных усилий в рамках обзора достижения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти.

19. Предложение не содержало подробной информации в соответствии с пунктом 11 решения IX/29. Применительно к критериям решения IX/29 можно сделать следующие замечания:

а) предложение посвящено текущему процессу на региональном уровне, направленному на расширение возможностей стран Тихого океана для эффективной работы в рамках Нагойского протокола и других соответствующих международных соглашений;

б) возможная роль Вспомогательного органа в разработке законодательной и нормативно-правовой базы, касающейся доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, четко не обозначена.

20. В ответах на уведомление 2017-054 подчеркивался региональный характер предложения, и было отмечено, что имеющиеся пункты повестки дня в рамках Конвенции и Протоколов к ней уже вносят вклад в дискуссии и мероприятия, обозначенные в предложении. В связи с этим рекомендуется не включать этот вопрос в повестку дня Вспомогательного органа в числе новых и возникающих вопросов.

D. Бабагана Абубакар: обеспечение могучих южноамериканских дождевых лесов Амазонии питательными веществами из африканской пустыни Сахара, содержащимися в морской пыли

21. Предложение ученого привлекает внимание к геоэкологическим процессам межконтинентального переноса содержащихся в морской пыли питательных веществ из Центральной Африки в бассейн реки Амазонки.

22. Предложение не содержало подробной информации в соответствии с пунктом 11 решения IX/29. Применительно к критериям решения IX/29 можно отметить, что возможная роль Вспомогательного органа в ходе обсуждения данного природного явления четко не обозначена.

23. Данное замечание содержалось в большинстве ответов на уведомление 2017-054, в них также отмечалось, что в соответствии с пунктом 8 части II решения IX/29 мандат Исполнительного секретаря предполагает уведомление и получение предложений от Сторон и организаций, а не от частных лиц. В связи с этим рекомендуется не включать этот вопрос в повестку дня Вспомогательного органа в числе новых и возникающих вопросов.

III. МНЕНИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО ПРОЦЕССА ВЫЯВЛЕНИЯ НОВЫХ И ВОЗНИКАЮЩИХ ВОПРОСОВ

24. Стороны и соответствующие организации представили следующие ответы на содержащиеся в уведомлении 2017-054 вопросы, выразив свое мнение относительно процесса выявления новых и возникающих вопросов:

а) *Следует ли трактовать пункт 12 решения IX/29 таким образом, что предложение считается приемлемым только при условии, что оно отвечает всем семи критериям, или же оно может претендовать на включение в повестку дня, если соблюдается часть этих критериев?*

25. В своих ответах Стороны и организации признали важное значение рассмотрения предложений в свете каждого из семи критериев и подчеркнули необходимость четкого процесса. Вместе с тем высказывались различные точки зрения в отношении необходимости соответствия предложения всем семи критериям, чтобы оно могло претендовать на включение в повестку дня Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям.

б) *Следует ли трактовать пункт 12 решения IX/29 таким образом, что предложение считается приемлемым, только если оно касается потенциальных негативных последствий для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия (риск,*

воздействие), или же на включение в повестку дня может претендовать предложение, посвященное возможностям достижения прогресса в деле сохранения и устойчивого использования биоразнообразия?

26. В большинстве ответов разделялось мнение о том, что предложение может считаться приемлемым, если оно посвящено возможностям достижения прогресса в деле сохранения и устойчивого использования биоразнообразия.

с) Следует ли внести в критерии какие-либо изменения?

27. Никаких поправок к критериям не предлагалось.

d) Существуют ли дополнительные критерии, которые следует добавить в список в пункте 12 решения IX/29?

28. Дополнительные критерии не предлагались.

29. С учетом этих ответов можно высказать следующие замечания:

a) в ответах указывается, что предложения по вопросам, имеющим как положительное, так и негативное воздействие на сохранение и устойчивое использование биоразнообразия, могут рассматриваться в качестве новых и возникающих вопросов. Таким образом, можно предположить, что вопрос может быть рассмотрен даже в отсутствие негативных последствий;

b) предложения, посвященные возможностям достижения прогресса в деле сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, не могут, однако, соответствовать критерию относительно риска, связанного с данным вопросом (решение IX/29, пункт 12 (с)), или инструментов для ограничения и смягчения негативного воздействия выявленного вопроса (решение IX/29, пункт 12 (е));

с) решения о соблюдении критериев требуют качественной оценки. Не существует четкого порогового значения, выше которого каждый отдельный критерий можно считать «соблюденным», а ниже которого он будет «не соблюден». В связи с этим, возможно, было бы целесообразно рассматривать, в какой степени соблюдается каждый критерий в индивидуальном порядке, при анализе соблюдения критериев в их совокупности;

d) наряду с критериями, перечисленными в пункте 12, решение IX/29 в пункте 11 также предусматривает перечень информации, которая должна сопровождать предложения по новым и возникающим вопросам.

30. С учетом вышеизложенного, становится очевидно, что Вспомогательный орган должен принимать во внимание всю имеющуюся информацию, включая информацию, выходящую за рамки критериев в отношении новых и возникающих вопросов, при принятии решения о том, следует или нет рекомендовать Конференции Сторон включить предлагаемый вопрос в повестку дня одного из его будущих совещаний.

IV. ПРЕДЛАГАЕМЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

31. Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям, возможно, пожелает принять рекомендацию в соответствии с приводимым ниже текстом:

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям

1. *принимает к сведению предложения по новым и возникающим вопросам, а также соответствующую информацию и мнения, представленные Сторонами и наблюдателями и кратко изложенные в записки Исполнительного секретаря по новым и возникающим вопросам⁷;*

⁷ CBD/SBSTTA/21/8.

2. *рекомендует* Конференции Сторон принять решение не включать в повестку дня Вспомогательного органа на предстоящий двухлетний период новые и возникающие вопросы в соответствии с процедурой, установленной в решении IX/29;

3. *вновь подтверждает* актуальность всех семи критериев, перечисленных в пункте 12 решения IX/29, а также восьми категорий информации, содержащихся в пункте 11, для обоснования рекомендаций Вспомогательного органа, отмечая, что степень, в которой соблюдается каждый из критериев, может рассматриваться в каждом конкретном случае с учетом всех соответствующих сведений.

Приложение

ИНФОРМАЦИЯ, СОПРОВОЖДАЮЩАЯ ПРЕДЛОЖЕНИЯ ПО НОВЫМ И ВОЗНИКАЮЩИМ ВОПРОСАМ, ОТНОСЯЩИМСЯ К СОХРАНЕНИЮ И УСТОЙЧИВОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ БИОРАЗНООБРАЗИЯ, И КРИТЕРИИ ДЛЯ ИХ ВЫЯВЛЕНИЯ

(Решение XI/29, пункты 11 и 12)

Информация, сопровождающая предложения по новым и возникающим вопросам (пункт 11)

- a) почему данный вопрос требует безотлагательного внимания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (включая влияние этого вопроса на биоразнообразие);
- b) как он влияет на достижение целей Конвенции (с указанием соответствующих статей);
- c) тематические программы работы и/или сквозные вопросы, которые могли бы способствовать решению этого вопроса;
- d) работа по решению данного вопроса, уже выполняемая соответствующими организациями;
- e) достоверные источники информации, предпочтительно проанализированные независимыми экспертами.

Критерии, которые следует использовать для выявления новых и возникающих вопросов (решение XI/29, пункт 12)

- a) релевантность данного вопроса для реализации целей Конвенции и ее существующих программ работы;
 - b) новые свидетельства неожиданного и значительного воздействия на биоразнообразие;
 - c) неотложность решения данного вопроса/неотвратимость риска, связанного с данным вопросом, для эффективного осуществления Конвенции, а также масштаб реального и потенциального воздействия на биоразнообразие;
 - d) реальные географические границы и потенциальное расширение масштаба, включая темпы расширения масштаба, выявленного вопроса в том, что касается его воздействия на сохранение и устойчивое использование биоразнообразия;
 - e) доказательства отсутствия или ограниченности доступности инструментов для ограничения и смягчения негативного воздействия выявленного вопроса на сохранение и устойчивое использование биоразнообразия;
 - f) масштабы фактического и потенциального воздействия выявленного вопроса на благосостояние человека;
 - g) масштабы фактического и потенциального воздействия выявленного вопроса на производственные сектора и экономическое благосостояние в части сохранения и устойчивого использования биоразнообразия.
-